

Organizace NCCN se zavázala poskytnout své velice ceněné zdroje pro onkologické pacienty také ve španělštině a dalších jazycích

12.9.2024 - Rachel Darwinová | PROTEXT

Organizace National Comprehensive Cancer Network® (NCCN®), aliance předních onkologických center, a nadace NCCN Foundation® s potěšením oznamují, že všechny svazky souboru pokynů NCCN Guidelines for Patients® plánují zpřístupnit ve španělštině. Vybraná vydání budou pak k dispozici i v dalších jazycích.

Organizace NCCN vydává soubor pokynů NCCN Guidelines for Patients za finanční podpory nadace NCCN Foundation. V současné době obsahuje tento soubor více než 70 svazků se srozumitelně podanými informacemi o prevenci, screeningu, diagnostice, léčbě a podpůrné péči pro téměř všechny druhy rakovinných onemocnění. Pokyny pro pacienty vycházejí z průběžně aktualizovaných, na důkazech založených a odborným konsenzem podložených doporučení NCCN Clinical Practice Guidelines in Oncology (NCCN Guidelines®), která používají poskytovatelé zdravotní péče po celém světě. Jakožto důvěryhodný a uživatelsky vstřícný zdroj informací pro lidi trpící rakovinou získaly celou řadu ocenění.

Pokyny NCCN Guidelines for Patients si můžete zdarma prohlédnout nebo stáhnout na stránkách [NCCN.org/patientguidelines](https://www.nccn.org/patientguidelines) nebo prostřednictvím aplikace NCCN Patient Guides for Cancer App . Verze v jiných jazycích než v angličtině naleznete také na stránkách [NCCN.org/global](https://www.nccn.org/global). Tištěná vydání jsou k dispozici za symbolický poplatek na Amazonu.

*"Naše úsilí zajistit, aby všechny pokyny pro pacienty byly k dispozici ve španělštině, je potvrzením snahy o to, aby měl ke kvalitním zdrojům pro léčbu rakoviny přístup skutečně každý," uvedla **Gena Cooková, zakladatelka a generální ředitelka společnosti Kaliper Health a předsedkyně správní rady nadace NCCN Foundation**. "Nemalou část tohoto úkolu jsme již splnili. V současné době je k dispozici přinejmenším 20 svazků ve španělštině a další budou přibývat. Na základě celosvětového zastoupení obyvatelstva jsme vypracovali také seznam dalších prioritních jazyků. Chceme zajistit, aby tyto důležité informace byly dostupné celosvětově všem, kteří je potřebují, a to včetně onkologických pacientů ve Spojených státech, kteří neovládají angličtinu."*

Na všech překladech se podílejí překladatelé specializovaní na lékařské texty, kteří jsou seznámeni s podrobnostmi a specifiky zdravotnických informací. Kromě španělštiny jsou v současné době pokyny NCCN Guidelines for Patients k dispozici také v:

- Arabštině
- Čínštině
- Francouzštině
- Haitské kreolštině
- Hindštině

- Hmongštině
- Italštině
- Japonštině
- Korejštině
- Polštině
- Portugalštině
- Ruštině
- Somálštině
- Tagalogu
- Ukrajinštině
- Vietnamštině

*"Pokyny NCCN Guidelines for Patients zaznamenaly v loňském roce více než 1,4 milionu přístupů, přičemž přibližně pětina těchto uživatelů se nacházela mimo území Spojených států," uvedla **doktorka Crystal S. Denlingerová, výkonná ředitelka NCCN**. "Neustále usilujeme o zlepšování způsobů poskytování zásadního zdravotního poradenství a rozšiřování dosahu všech zdrojů, které nám mohou pomoci zlepšit a usnadnit kvalitní, účinnou, spravedlivou a dostupnou onkologickou péči po celém světě."*

Patrick Delaney, výkonný ředitel nadace NCCN Foundation, dodal: *"Nadace NCCN Foundation disponuje neocenitelnou možností spolupráce s různorodou skupinou mezinárodních organizací, které si uvědomují potřebu rovného přístupu k informacím o onkologických pacientech. Jsme nesmírně vděční za nezištnou podporu, která nám umožňuje nabízet tyto základní zdroje zdarma všem, kteří je potřebují."*

Na webových stránkách NCCN jsou k dispozici také zdroje pro ty, kteří se s rakovinou potýkají, a pro jejich pečovatele, a to včetně živě přenášovaných i zaznamenaných webových seminářů, doporučených otázek pro poskytovatele zdravotní péče, odkazů na centra pomoci a podpůrné skupiny a mnoho dalšího. Další informace naleznete na stránkách [NCCN.org/patients](https://www.nccn.org/patients) a na stránkách [NCCNFoundation.org](https://www.NCCNFoundation.org) můžete toto úsilí také sami podpořit.

O organizaci National Comprehensive Cancer Network

Organizace National Comprehensive Cancer Network® (NCCN®) je nezisková aliance **předních onkologických center**, zaměřená na péči o pacienty, výzkum a vzdělávání. Posláním NCCN je zlepšování a usnadňování přístupu ke kvalitní, efektivní, spravedlivé a dostupné onkologické péči pro zkvalitnění života všech pacientů. Pokyny NCCN Clinical Practice Guidelines in Oncology (NCCN Guidelines®) poskytují transparentní, na důkazech založená konsenzuální doporučení odborníků pro léčbu rakoviny, prevenci a podpůrné služby. Představují uznávaný standard pro klinické vedení a zásady při léčbě rakoviny a také nejpodrobnější a nejčastěji aktualizované pokyny pro klinickou praxi, které jsou v jakékoliv oblasti medicíny k dispozici. Pokyny NCCN Guidelines for Patients® poskytují odborné informace o léčbě rakoviny, aby tak pacienty za podpory nadace NCCN Foundation® lépe informovaly a zlepšily jejich možnosti během léčby. Organizace NCCN podporuje

také další vzdělávání, globální iniciativy a zásady a spolupráci na výzkumu a publikování v oboru onkologie. Další informace naleznete na stránkách **NCCN.org**.

O nadaci NCCN Foundation

Nadace NCCN Foundation zprostředkovává za pomoci souboru pokynů NCCN Guidelines for Patients® a dalších vzdělávacích materiálů onkologickým pacientům a jejich pečovatelům objektivní odborné rady od předních světových expertů na rakovinu. Podporuje rovněž pokroky v léčbě rakoviny přímou finanční podporou mladých nadějných vědců, kteří jsou zodpovědní za nejnovější rozvoj výzkumu v oblasti boje s rakovinou. Další informace o nadaci NCCN Foundation najdete na stránkách nccnfoundation.org.

<https://www.ceskenoviny.cz/tiskove/zpravy/organizace-nccn-se-zavazala-poskytnout-sve-velice-cenen-e-zdroje-pro-onkologicke-pacienty-take-ve-spanelstine-a-dalsich-jazycich/2566661>